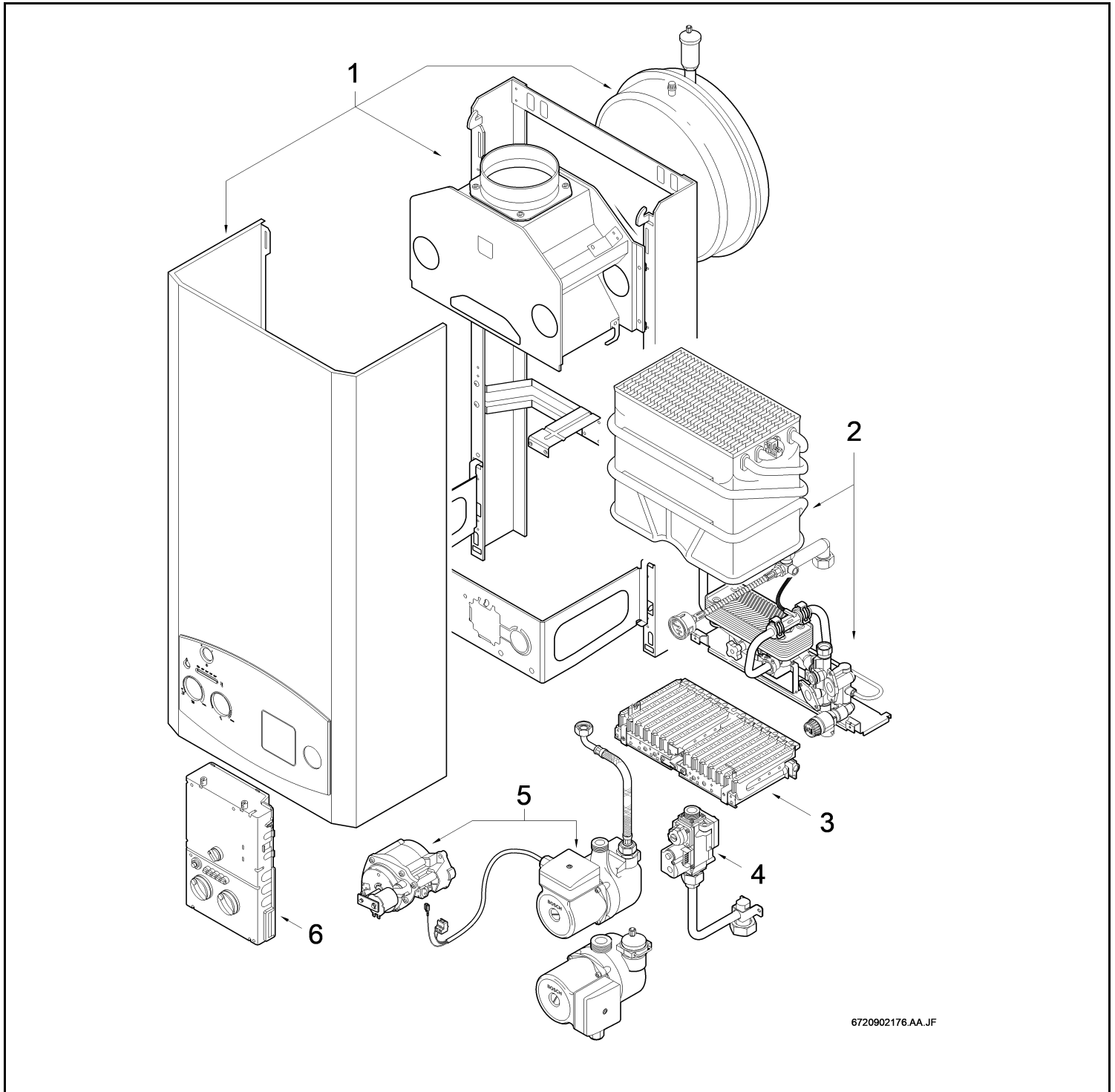


ZS / ZW 18, 23 KE...



[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitud omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installálás/szereléshez

Az installálás/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] משיגונעלועגאני מיטויערענדי ונסטלאגיאסיוס/מונטאזיעסיוס

אנסטלאגיא/מונטאזיע זאל געווערן געמאכט דורכ א ספעציאלע פראויעסאנאלע און אויטאריזירטע פראויעסאנאלע און די דיסקריפציעס וועלכע זענען געגעבן פאר די ארבעט.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

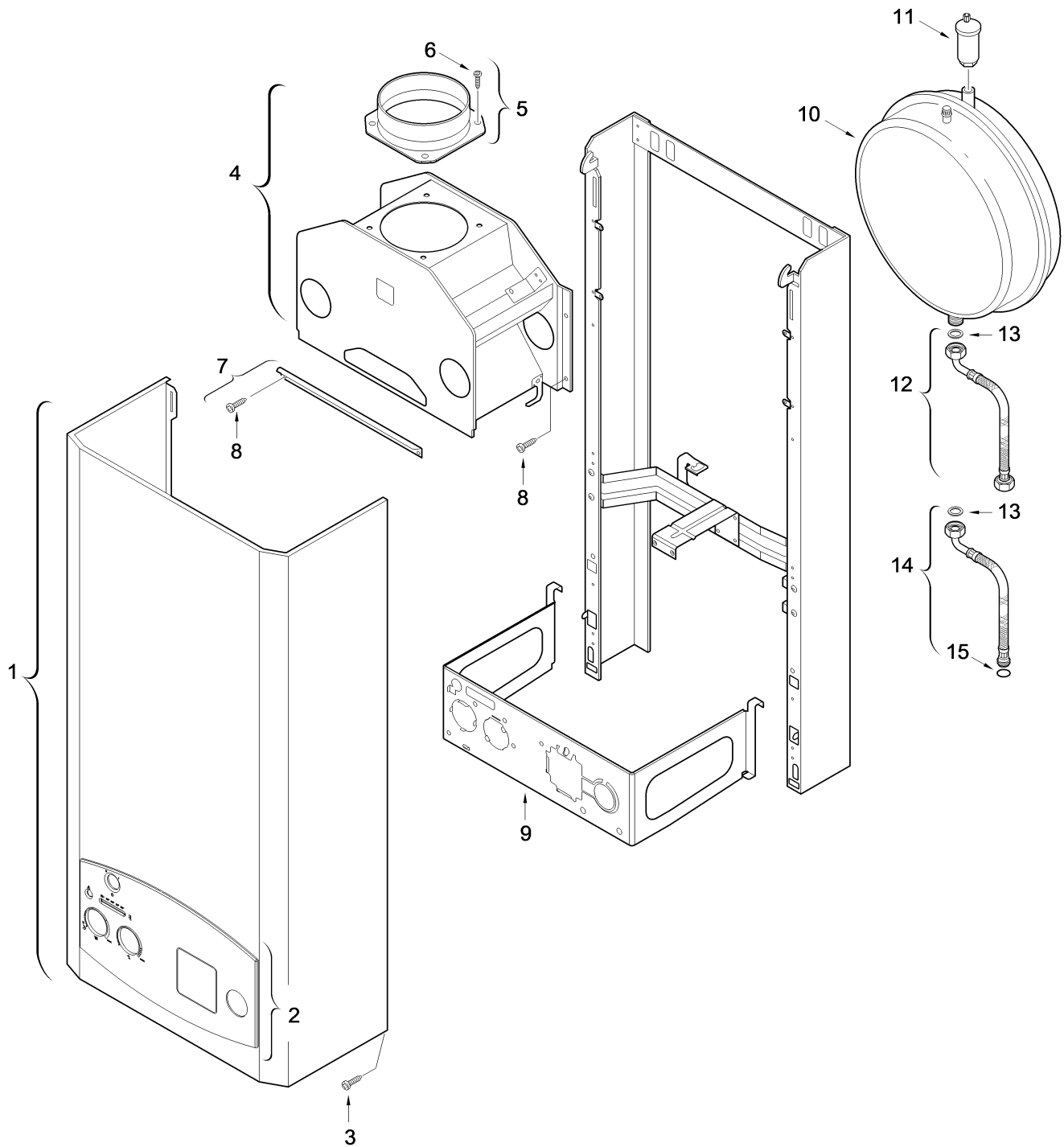
必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.



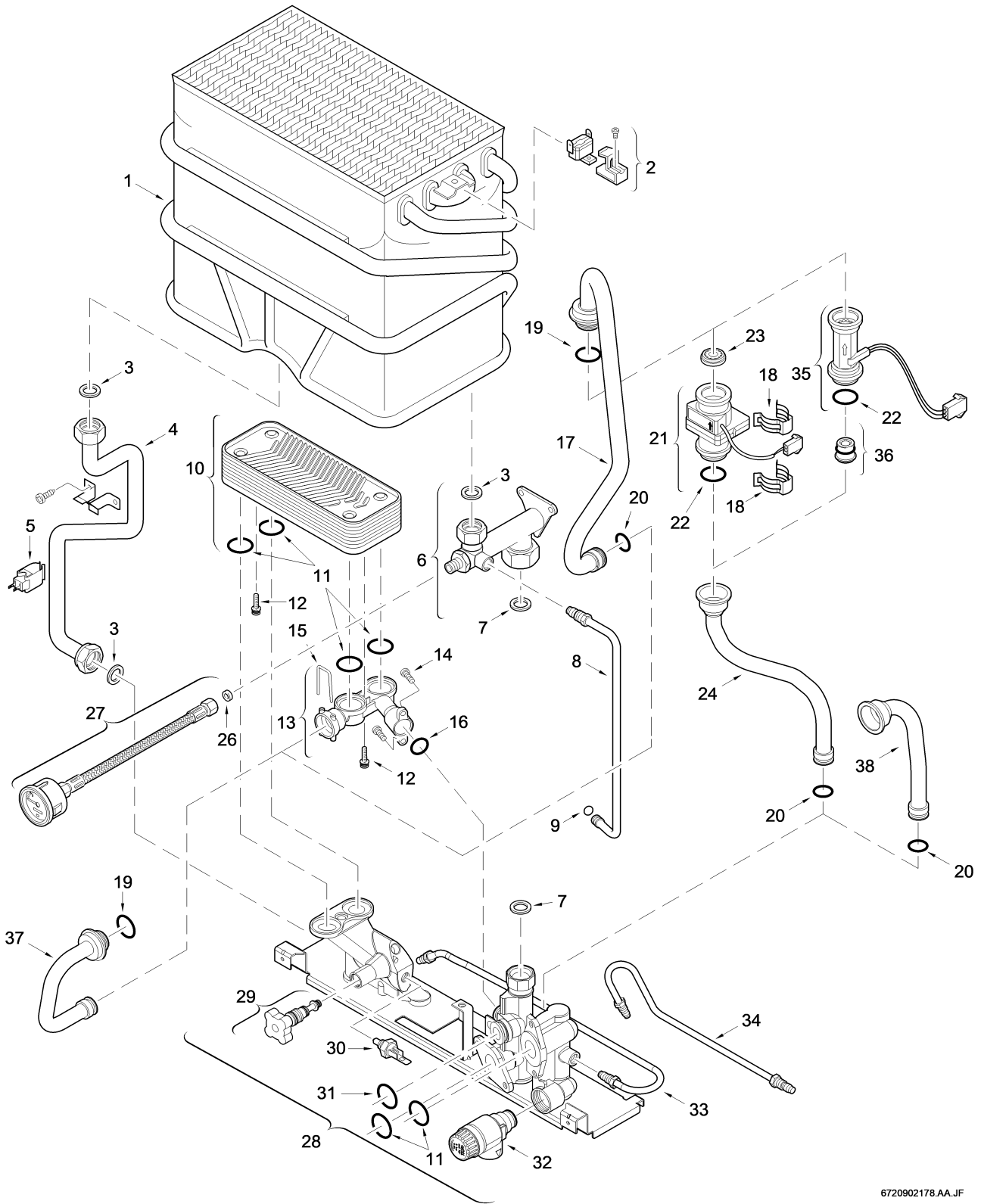
6720902177.AA.JF

1
Frente
Front cover
Mantel
Mantello
Carcasa

ZS / ZW 18, 23 KE...

Pos	Designação Description Bezeichnung Descrizioni Descripción	S-Nr	N° de pedido Ordering no. Bestell-Nr. N° d'ordine Número el ordenar	PG	Tipo gas Gas type Gasart Tipo gas Tipo gas	ZS18KE	ZS23KE	ZW18KE	ZW23KE											Observações Remarks Bemerkungen Osservazioni Observaciones
1	Frente		8 705 421 667 0	43		■	■	■	■											
1	Frente	3596,5697	8 705 421 763 0	43			■		■											
2	Espelho		8 705 506 515 0	26		■	■	■	■											
2	Espelho	3596,5697	8 705 506 609 0	24				■		■										
3	Parafuso DIN7981 4,8x22 (10x)		2 910 612 435 0	11		■	■	■	■											
4	Chaminé	2895,4395,5696,5697,6497	8 705 505 394 0	33				■		■										
4	Chaminé		8 705 505 396 0	30		■	■	■	■											
5	Anel da chaminé Ø130		8 705 504 039 0	12		■	■	■	■											
5	Anel da chaminé Ø125	2895,4395,5696,5697,6497	8 715 504 315 0	21				■		■										
6	Parafuso DIN7981 3,9x9,5 (10x)		2 918 140 417 0	11		■	■	■	■											
7	Suporte de fixação		8 708 003 042 0	10		■	■	■	■											
8	Parafuso M4,8x9,5 (10x)		8 703 403 012 0	12		■	■	■	■											
9	Suporte de comandos		8 708 006 113 0	33		■	■	■	■											
10	Vaso de expansão 8L		8 705 407 001 0	44				■		■										Só até (06.2002) FD286
10	Vaso de expansão 8L		8 705 407 004 0	43		■	■	■	■											
10	Vaso de expansão 8L		8 715 407 154 0	42		■	■	■	■											
11	Purgador automático		8 718 505 028 0	29		■	■	■	■											
12	Ligação de mangueira		8 700 703 069 0	30		■	■	■	■											
13	Anilha de vedação 18.6x13.5x1.5 (10x)		8 710 103 045 0	11		■	■	■	■											
14	Ligação de mangueira		8 700 703 120 0	23		■	■	■	■											
15	O-ring (10x)		8 700 205 142 0	22		■	■	■	■											

ZS / ZW 18, 23 KE...	Frente Front cover Mantel Mantello Carcasa	1
-----------------------------	--	---



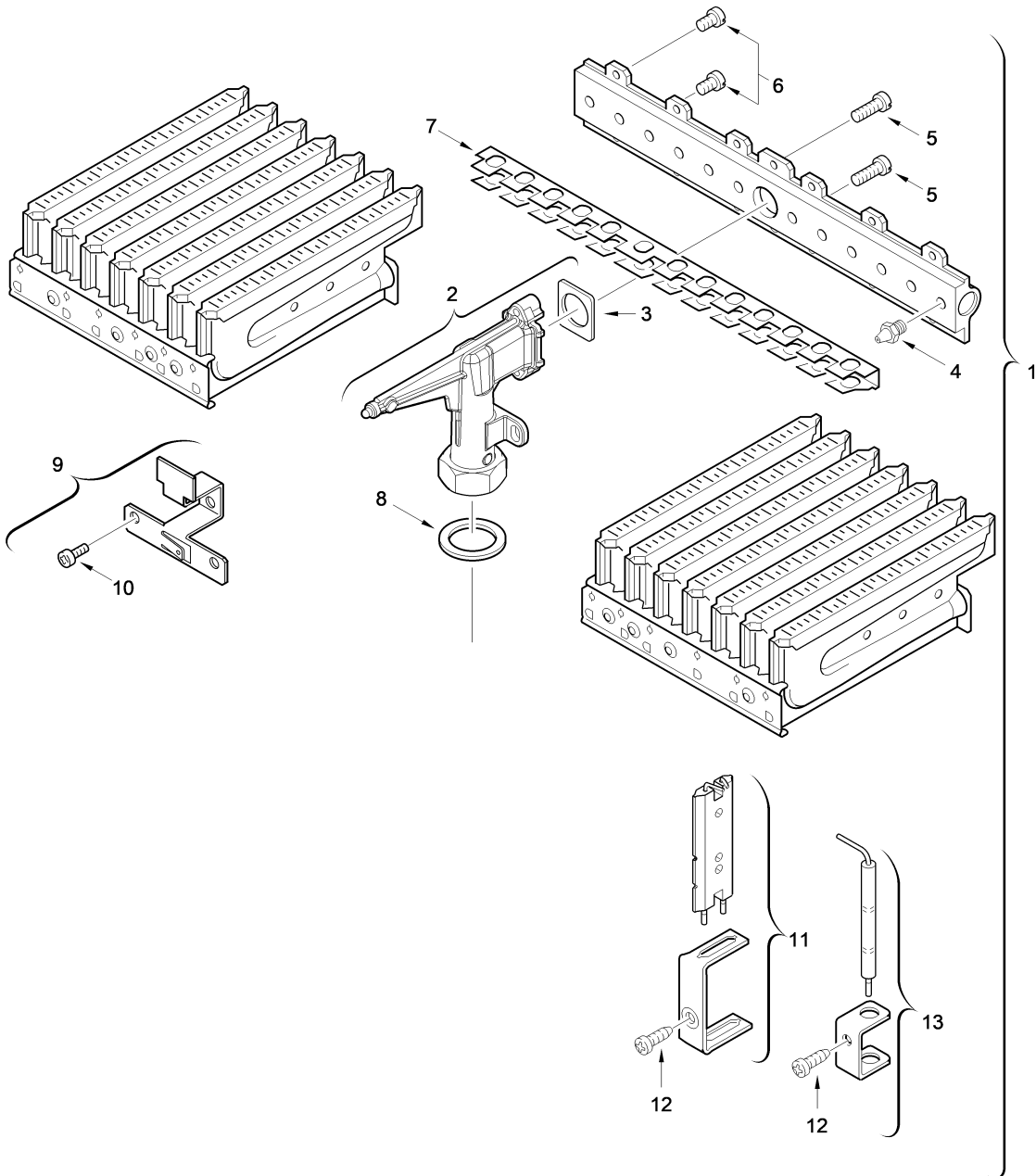
6720902178.AA.JF

2

Câmara de combustão/Bloco Hidráulico
Heating body/Hydraulic block
Innenkörper/Hydraulikblock
Corpo interno/Blocco idraulico
Cuerpo de caldeo/Bloque hidráulico

ZS / ZW 18, 23 KE...

Pos	Designação Description Bezeichnung Descrizioni Descripción	S-Nr	Nº de pedido Ordering no. Bestell-Nr. Nº d'ordine Número el ordenar	PG	Tipo gas Gas type Gasart Tipo gas Tipo gas	ZS18KE	ZS23KE	ZW18KE	ZW23KE												Observações Remarks Bemerkungen Osservazioni Observaciones
1	Câmara de combustão		8 705 406 204 0	49		■	■	■	■												
2	Limitador de temperatura		8 738 717 111	23		■	■	■	■												
3	Anilha de vedação 18.6x13.5x1.5 (10x)		8 710 103 045 0	11		■	■	■	■												
4	Circuito de arranque		8 700 715 030 0	26		■	■	■	■												
5	Sensor de temperatura		8 700 400 015 0	25		■	■	■	■												
6	Flange para ligação da bomba		8 705 700 069 0	30		■	■	■	■												Só até (06.2002) FD286
6	Flange para ligação da bomba		8 705 700 084 0	31		■	■	■	■												A partir de (07.2002) FD 287
7	Anilha de vedação 23.9x17.2x1.5 (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■	■												Só até (06.2002) FD286
7	Anilha de vedação 1" (10x)		8 710 103 046 0	12		■	■	■	■												A partir de (07.2002) FD 287
8	Circuito de comando		8 700 705 931 0	21		■	■	■	■												
9	O-ring (10x)		8 710 205 065 0	11		■	■	■	■												
10	Permutador térmico secundário		8 705 406 264 0	40				■	■												
11	O-ring (10x)		8 710 205 060 0	16		■	■	■	■												
12	Parafuso (10x)		8 703 401 098 0	19				■	■												
13	Peça de ligação do permutador		8 700 302 004 0	30				■	■												
14	Parafuso (10x)		8 703 401 095 0	19				■	■												
15	Freio (10x)		8 704 705 025 0	12				■	■												
16	O-ring (10x)		8 700 205 129 0	25				■	■												
17	Tubo de água fria		8 700 703 122 0	27				■	■												A partir de (07.2002) FD 287
18	Mola de fixação (10x)		8 716 102 607 0	22				■	■												
19	O-ring (10x)		8 700 205 134 0	20				■	■												
20	O-ring (10x)		8 700 205 023 0	16				■	■												
21	Turbina		8 738 727 018	34				■	■												A partir de (05.2003) FD 385
22	O-ring (10x)		8 700 205 135 0	20				■	■												
23	Regulador de caudal 10L		8 708 500 368 0	18				■	■												A partir de (05.2003) FD 385
23	Regulador de caudal 8L		8 708 500 369 0	18				■	■												A partir de (05.2003) FD 385
23	Regulador de caudal 12L	4695	8 708 500 370 0	18				■	■												
24	Tubo ligação água fria		8 700 703 121 0	25				■	■												A partir de (07.2002) FD 287
26	O-Ring 6x2.5mm (10x)		8 718 641 190 0	12		■	■	■	■												
27	Manómetro		8 707 208 004 0	27		■	■	■	■												
27	Manómetro	3596,5697	8 707 208 005 0	28			■		■												
27	Manómetro	4695	8 707 208 007 0	32					■												
28	Bloco Hidráulico		8 705 700 064 0	52				■	■												Só até (06.2002) FD286
28	Bloco Hidráulico		8 705 700 071 0	50		■	■														Só até (06.2002) FD286
28	Bloco Hidráulico		8 705 700 079 0	51				■	■												A partir de (07.2002) FD 287
28	Bloco Hidráulico		8 705 700 086 0	52		■	■														A partir de (07.2002) FD 287
29	Torneira de enchimento		8 707 405 194 0	28				■	■												
30	Sonda da temperatura		8 700 400 014 0	19				■	■												
31	O-ring (10x)		8 700 205 127 0	24		■	■	■	■												
32	Válvula de segurança		8 707 401 026 0	28		■	■	■	■												
33	Circuito bypass		8 700 705 933 0	27				■	■												
34	Circuito bypass		8 700 715 043 0	30		■	■														
35	Turbina		8 716 146 164 0	36				■	■												Modelo (Solar),Só até (04.2003) FD384
36	Regulador de caudal		8 716 141 253 0	25				■	■												Modelo (Solar),Só até (04.2003) FD384
36	Regulador de caudal		8 716 141 255 0	25				■	■												Só até (04.2003) FD384
37	Tubo ligação água		8 700 703 108 0	26				■	■												Só até (06.2002) FD286
38	Tubo ligação água fria		8 700 703 107 0	26				■	■												Só até (06.2002) FD286
ZS / ZW 18, 23 KE...																	Câmara de combustão/Bloco Hidráulico Heating body/Hydraulic block Innenkörper/Hydraulikblock Corpo interno/Blocco idraulico Cuerpo de caldeo/Bloque hidráulico				2



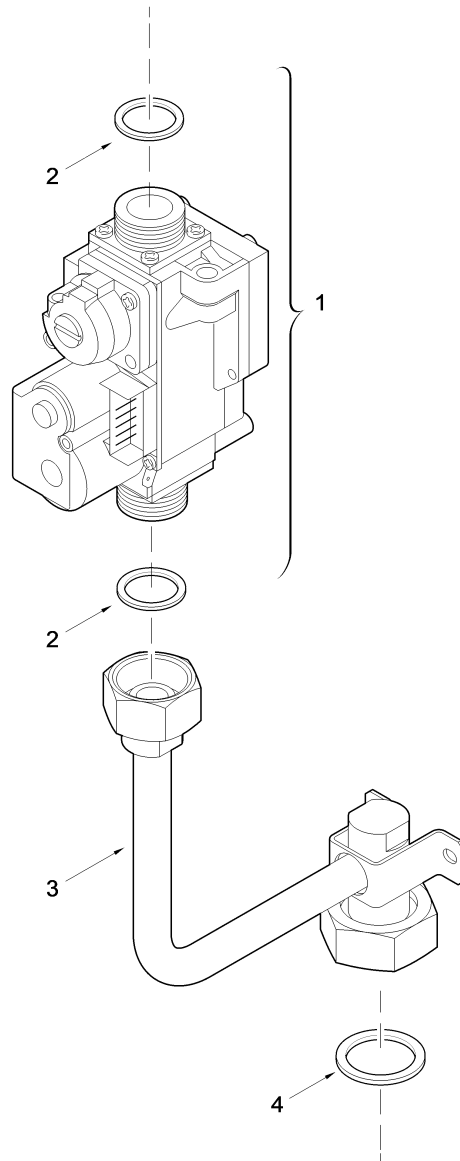
6720902179.AA.JF

3

Queimador
Burner
Brenner
Bruciatore
Quemador

ZS / ZW 18, 23 KE...

Pos	Designação Description Bezeichnung Descrizioni Descripción	S-Nr	N° de pedido Ordering no. Bestell-Nr. N° d'ordine Número el ordenar	PG	Tipo gas Gas type Gasart Tipo gas Tipo gas	ZS18KE	ZS23KE	ZW18KE	ZW23KE												Observações Remarks Bemerkungen Osservazioni Observaciones	
1	Queimador		8 708 120 468 0	45	23		■		■													
1	Queimador	5395	8 708 120 474 0	45	21		■		■													
1	Queimador		8 708 120 479 0	45	31		■		■													
1	Queimador	7295	8 708 120 491 0	44	23	■			■													
2	Peça de ligação		8 705 209 053 0	28		■	■	■	■													
3	Vedante (10x)		8 701 003 010 0	12		■	■	■	■													
4	Injector (120) (10x)		8 708 202 124 0	20	23		■		■													
4	Injector (74) (10x)		8 708 202 127 0	20	31		■		■													
4	Injector (100) (10x)	7295	8 708 202 167 0	15	23	■			■													
4	Injector (180) (10x)	5395	8 708 202 177 0	24	21		■		■													
5	Parafuso (10x)		2 910 952 122 0	11		■	■	■	■													
6	Parafuso M3,5x10 (10x)		8 703 401 069 0	11		■	■	■	■													
7	Ponte de sobre-ignição		8 711 304 305 0	17		■	■	■	■													
8	Anel de vedação (10x)		8 700 103 014 0	12		■	■	■	■													
9	Suporte de ligação		8 711 304 287 0	12		■	■	■	■													
10	Parafuso (10x)		2 910 619 409 0	11		■	■	■	■													
11	Electrodo duplo		8 708 107 008 0	31		■	■	■	■													
12	Parafuso (10x)		2 910 642 082 0	11		■	■	■	■													
13	Electrodo		8 708 107 009 0	30		■	■	■	■													
	JOGO DE TRANSFORMAÇÃO UNN23ZS/ZW 1/23	2895	8 719 002 018 0	21			■		■													
	JOGO DE TRANSFORMAÇÃO UNN23ZS/ZW 1/31	2895	8 719 002 019 0	26			■		■													
	JOGO DE TRANSFORMAÇÃO UNN23ZS/ZW 1/21	5395	8 719 002 131 0	22			■		■													
	Jogo de transf. tipo gás 31>23		8 719 002 678 0	22			■		■													
	Jogo de transf. tipo gás 23>31		8 719 002 681 0	23			■		■													
ZS / ZW 18, 23 KE...																			Queimador Burner Brenner Bruciatore Queimador			3



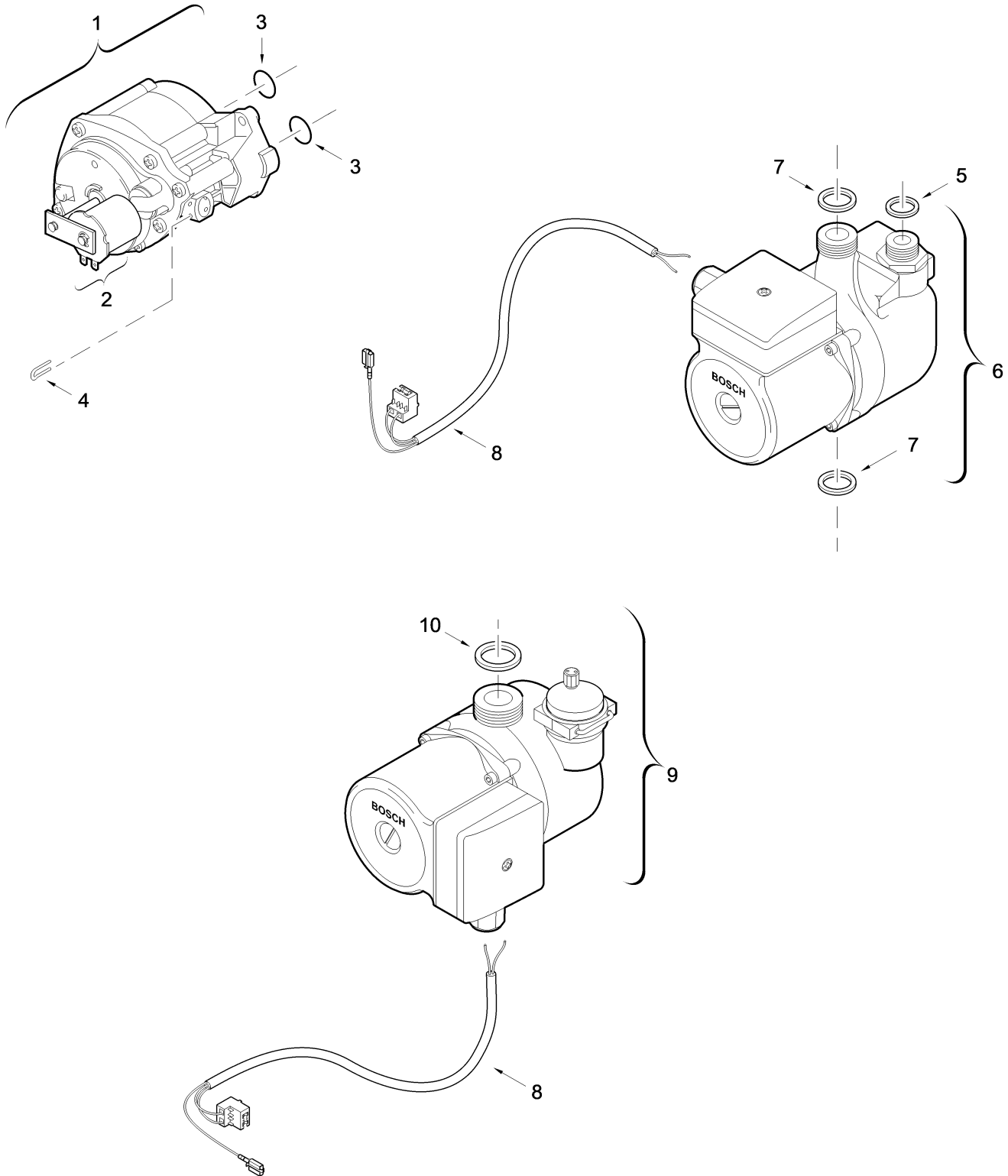
6720902180.AA.JF

4

Automático de gás
Gas valve
Gasarmatur
Gruppo gas
Cuerpo de gas

ZS / ZW 18, 23 KE...

Pos	Designação Description Bezeichnung Descrizioni Descripción	S-Nr	Nº de pedido Ordering no. Bestell-Nr. Nº d'ordine Número el ordenar	PG	Tipo gas Gas type Gasart Tipo gas Tipo gas	ZS18KE	ZS23KE	ZW18KE	ZW23KE											Observações Remarks Bemerkungen Osservazioni Observaciones
1	Automático de gás		8 707 011 826 0	43		■	■	■	■											
2	Anel de vedação (10x)		8 700 103 014 0	12		■	■	■	■											
3	Tubo condutor de gás		8 700 715 023 0	31		■	■	■	■											
4	Anel de vedação 1" (10x)		8 710 103 014 0	13		■	■	■	■											
ZS / ZW 18, 23 KE...																			Automático de gás Gas valve Gasarmatur Gruppo gas Cuerpo de gas	4

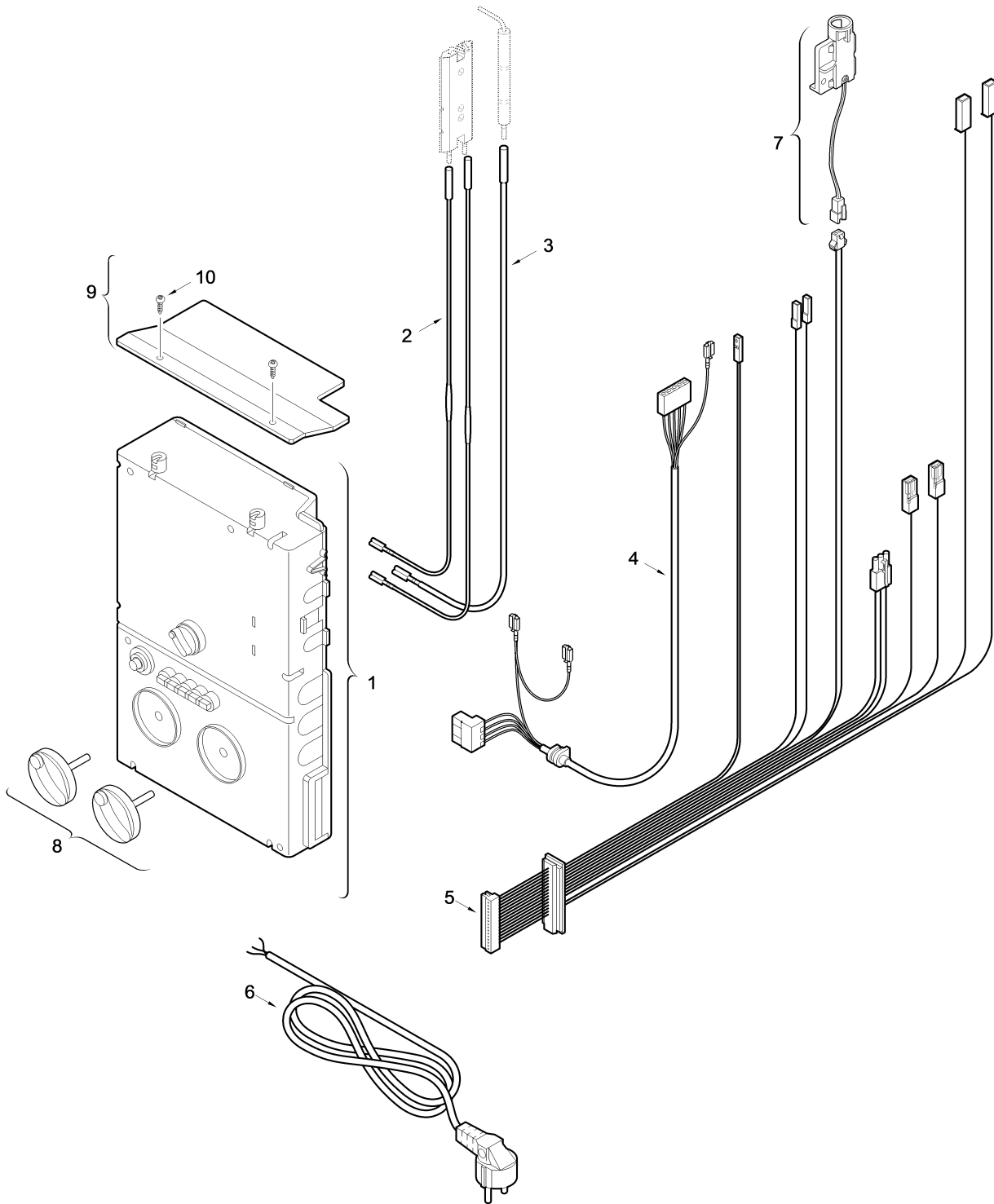


6720902181.AA.JF

5
Bomba/Válvula de três vias
Pump/Hydraulic valve
Pumpe/Hydraulikschalter
Pompa/Valvola deviatrica
Bomba/Interruptor hidráulico

ZS / ZW 18, 23 KE...

Pos	Designação Description Bezeichnung Descrizioni Descripción	S-Nr	N° de pedido Ordering no. Bestell-Nr. N° d'ordine Número el ordenar	PG	Tipo gas Gas type Gasart Tipo gas Tipo gas	ZS18KE	ZS23KE	ZW18KE	ZW23KE												Observações Remarks Bemerkungen Osservazioni Observaciones
1	Válvula de três vias		8 708 505 014 0	44		■	■	■	■												
2	Bobine		8 714 204 004 0	20		■	■	■	■												
3	O-ring (10x)		8 710 205 060 0	16		■	■	■	■												
4	Freio de fixação (10x)		8 711 200 003 0	11		■	■	■	■												
5	Anilha de vedação 18.6x13.5x1.5 (10x)		8 710 103 045 0	11		■	■	■	■												Só até (06.2002) FD286
6	Bomba UP 15-60 140mm G3/4		8 717 204 348 0	52		■	■	■	■												Só até (06.2002) FD286
7	Anilha de vedação 23.9x17.2x1.5 (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■	■												Só até (06.2002) FD286
8	Cabo de ligação (bomba)		8 714 401 896 0	28		■	■	■	■												
9	Bomba UPS 15-60		8 707 204 036 0	51		■	■	■	■												A partir de (07.2002) FD 287
10	Anilha de vedação 1" (10x)		8 710 103 046 0	12		■	■	■	■												A partir de (07.2002) FD 287
ZS / ZW 18, 23 KE...																				Bomba/Válvula de três vias Pump/Hydraulic valve Pumpe/Hydraulikscharter Pompa/Valvola deviatrice Bomba/Interruptor hidráulico	5



6720902182.AA.JF

6
Unidade de comando
Control box
Schaltkasten
Quadro comandi
Caja de conexiones

ZS / ZW 18, 23 KE...

Pos	Designação Description Bezeichnung Descrizioni Descripción	S-Nr	Nº de pedido Ordering no. Bestell-Nr. Nº d'ordine Número el ordenar	PG	Tipo gas Gas type Gasart Tipo gas Tipo gas	ZS18KE	ZS23KE	ZW18KE	ZW23KE														Observações Remarks Bemerkungen Osservazioni Observaciones
1	Dispositivo de comando (Junkers) KE/AE		8 707 207 250 0	50		■	■	■	■														
1	Dispositivo de comando KE/AE 60HZ	4695	8 707 207 251 0	52					■														
1	Dispositivo de comando	2895	8 707 207 253 0	52					■														Modelo (Solar)
2	Circuito de ignição		8 704 401 106 0	19		■	■	■	■														
3	Cabo de ionização		8 704 401 139 0	30		■	■	■	■														
4	Cabo de válvula		8 704 401 138 0	30		■	■	■	■														
5	Circuito 24V-KE ZS 110º		8 704 401 207 0	38		■	■																
5	Circuito 24V-KE ZW 110º		8 704 401 208 0	38				■	■														
5	Circuito 24V-KE ZS 130º	3595,3596	8 704 401 209 0	39			■																
5	Circuito 24V-KE ZW 130º	3595,3596,4695, 5697	8 704 401 210 0	39					■														
6	Cabo de alimentação		8 704 401 032 0	22		■	■	■	■														
6	Cabo de alimentação	4695	8 704 401 267 0	27					■														
7	Dispositivo de controlo gases queimados		8 704 401 206 0	27		■	■	■	■														
8	Conjunto de manípulos		8 702 000 232 0	18				■	■														
9	Chapa de cobertura		8 708 005 051 0	12		■	■	■	■														
10	Parafuso (10x)		8 703 403 074 0	12		■	■	■	■														
ZS / ZW 18, 23 KE...																					Unidade de comando Control box Schaltkasten Quadro comandi Caja de conexiones	6	

Lista das traduções List of translations		Übersetzungsliste Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones
Pos	Description	Beschreibung	Descrizione	Descripción
1	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion
1	Front cover	Mantel	Mantello	Carcasa
1	Front shell	Mantel	Mantello	Carcasa
2	Shield	Blende	Mascherina	Chapa cuadro
3	Screw DIN7981 4,8x22 (10x)	Schraube DIN7981 4,8x22 (10x)	Vite DIN7981 4,8x22 (10x)	Tornillo (10x)
4	Draught diverter	Strömungssicherung	Cappa fumi	Campana cortatiros
5	Exhaust pipe union Ø130	Abgasstutzen Ø130	Terminale condotto Ø130	Acoplamiento salida gas Ø130
5	Exhaust pipe union Ø125	Abgasstutzen Ø125	Terminale condotto Ø125	Acoplamiento salida gas Ø125
6	Screw DIN7981 3,9x9,5 (10x)	Schraube DIN7981 3,9x9,5 (10x)	Vite DIN7981 3,9x9,5 (10x)	Tornillo (10x)
7	Angle bracket	Winkel	Staffa	Angulo
8	Screw M4,8x9,5 (10x)	Schraube M4,8x9,5 (10x)	Vite M4,8x9,5 (10x)	Tornillo M4,8x9,5 (10x)
9	Support	Quertraverse	Sostegno	Chapa soporte completa
10	Expansion vessel 8L	Ausdehnungsgefäß 8 l	Vaso di espansione 8L	Vaso de expansión 8L
11	Automatic purger	Schnellentlüfter	Valvola spurgo automatica	Purgador automático
12	Hose	Flexschlauch	Tubo flessibile	Tubo Flexible
13	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)	Dichtung 18.6x13.5x1.5 (10x)	Guarnizione 18.6x13.5x1.5 (10x)	Anillo junta 18.6x13.5x1.5 (10x)
14	Hose	Flexschlauch	Tubo flessibile	Tubo Flexible
15	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
2	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion
1	Heating body	Innenkörper	Corpo interno	Cuerpo de caldeo
2	Temperature limiter	Temperaturbegrenzer	Limitatore temperatura	Limitador de temperatura
3	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)	Dichtung 18.6x13.5x1.5 (10x)	Guarnizione 18.6x13.5x1.5 (10x)	Anillo junta 18.6x13.5x1.5 (10x)
4	Flow pipe	Vorlaufleitung	Tubo di mandata	Tubo primario
5	Temperature sensor	Temperaturfühler	Sensore di temperatura	Sensor de temperatura
6	Return pipe	Rücklaufleitung	Tubo di ritorno	Tubo retorno
7	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)	Dichtung 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)	Anillo junta 23.9x17.2x1.5 (10x)
7	Washer 1" (10x)	Dichtscheibe 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)
8	Control pipe	Steuerleitung	Raccordo di comando	Conducto de control
9	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
10	Heat exchanger	Wärmeübertrager	Blocco lamellare	Bloque de calor
11	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
12	Screw (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)
13	Heating block Connection	Anschlussstück	Raccordo di Blocco lamellare	Conexion de Intercambiador placas
14	Screw (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)
15	Retaining clip (10x)	Bügel (10x)	Fermo a molla (10x)	Clip de fijación (10x)
16	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
17	CONNECTING PIPE COLD	Verbindungsrohr kalt	Raccordo freddo	Tubo agua fria
18	Clip For Watervalue (10x)	Klemmfeder (10x)	Fermo (10x)	Abrazadera (10x)
19	O-RING (10X)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
20	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
21	Flow Sensor	Turbine		Turbine
22	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
23	Flow limiter 10L	Durchflussbegrenzer 10L	Regolatore di flusso 10L	Obturador 10L
23	Flow limiter 8L	Durchflussbegrenzer 8l	Regolatore di flusso 8l	Obturador 8l
23	Flow limiter 12L	Durchflussbegrenzer rot 12 l/min	Regolatore di flusso 12l	Obturador 12l
24	Cold water pipe	Verbindungsrohr kalt	Raccordo freddo	Tubo agua fria
26	O-ring 6x2.5mm (10x)	O-Ring 6x2,5mm (10x)	Anello tenuta 6x2.5mm (10x)	Anillo tórico 6x2.5mm (10x)
27	Manometer	Manometer	Manometro	Manómetro
28	Hydraulic Block	Hydraulic Block	Blocco idraulici	Bloque Hidraulico
28	Hydraulic Block	Hydraulic Block	Blocco idraulici	Bloque Hidraulico
29	Charging device	Fülleinrichtung	Set carico impianto	Botella de inflado
30	Temperature sensor	Temperaturfühler	Sonda di temperatura	Sensor de temperatura
31	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
32	Valve	Sicherheitsventil	Valvola	Válvula de seguridad
33	Connecting pipe	Bypaßleitung	Raccordo by pass	Tubo agua
34	Bypass pipe	Bypaßleitung	Tubo bypass	Tubo bypass
35	Flow Sensor	Turbine	Turbine	Turbine

Lista das traduçõs List of translations		Übersetzungsliste Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones	
Pos	Description	Beschreibung	Descrizione	Descripción	
36	Flow regulator - c/w filter	Drosselbuchse	Boccola di strozzamento	Regulador de caudal	
36	Flow_regulator - C/W Filter	Drosselbuchse	Buccola di strozzagio	Válvula di laminazione	
37	Water pipe	Verbindungsleitung	Tubo di raccordo acqua	Tubo de agua	
38	Cold water pipe	Verbindungsrohr kalt	Tubo di raccordo acqua fredda	Tubo de agua fria	
3	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	
1	Burner	Brenner	Bruciatore	Quemador	
2	Connector	Anschlussstück	Raccordo di collegamento	Racor	
3	Washer (10x)	Dichtung (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	
4	Nozzle (120) (10x)	Düse (120) (10x)	Ugello (120) (10x)	Tobera (120) (10x)	
4	Nozzle (74) (10x)	Düse (74) (10x)	Ugello (74) (10x)	Tobera (74) (10x)	
4	Nozzle (100) (10x)	Düse (100) (10x)	Ugello (100) (10x)	Tobera (100) (10x)	
4	Nozzle (180) (10x)	Düse (180) (10x)	Ugello (180) (10x)	Tobera (180) (10x)	
5	Screw M4 x 12 phillips (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	
6	Screw M3,5x10 (10x)	Schraube M3,5x10 (10x)	Vite M3,5x10 (10x)	Tornillo M3,5x10 (10x)	
7	Cross ignition bridge	Überzündbrücke	Ponte accensione	Rampa de encendido	
8	Washer-fibre 24OD X 16ID X 2MM (10x)	Dichtscheibe (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	
9	Angle bracket	Verbindungswinkel	Angolare	Angulo	
10	Screw (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	
11	Ignition electrode	Zündelektrode	Elettrodo accensione	Electrodo de encendido	
12	Screw m3.5x6 phillips steel (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	
13	Sensing electrode	Elektrode	Elettrodo	Electrodo	
	Gas transformation kit 31>23	Umbausatz 31>23	Set di trasformazione Gas 31>23	Kit de transformacion Gas 31>23	
	Conversion set 23>31	Umbausatz 23>31	Set di trasformazione 23>31	Kit de transformacion Gas 23>31	
	Gas conversion set UNN23ZS/ZW1/21	Gasart-Umbausatz UNN23ZS/ZW1/21	Kit conversione gas UNN23ZS/ZW1/21	Kit de conversión de gas UNN23ZS/ZW1/21	
	Gas conversion kit 31>23	Gasart-Umbausatz 31>23	Kit conversione gas 31>23	Kit de conversión de gas 31>23	
	Gas conversion kit 23>31	Gasart-Umbausatz 23>31	Kit conversione gas 23>31	Kit de conversión de gas 23>31	
4	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	
1	Gas valve	Gasarmatur	Gruppo gas	Cuerpo de gas	
2	Washer-fibre 24OD X 16ID X 2MM (10x)	Dichtscheibe (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	
3	Gas supply pipe	Gaszuführungsrohr	Raccordo	Tubo de entrada de gas	
4	Fibre washer 25x30x1.5 (10x)	Dichtscheibe 1" 30x25x1.5 (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	
5	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	
1	Hydraulic valve	Hydraulikschalter	Interuttore idraulico	Válvula de tres vías	
2	Solenoid	Spule	Bobina	Bobina	
3	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	
4	Wireform spring	Haltefeder (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	
5	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)	Dichtung 18.6x13.5x1.5 (10x)	Guarnizione 18.6x13.5x1.5 (10x)	Anillo junta 18.6x13.5x1.5 (10x)	
6	Pump UP 15-60 140mm G3/4	Pumpe UP 15-60 140mm G3/4	Pompa UP 15-60 140mm G3/4	Bomba	
7	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)	Dichtung 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)	Anillo junta 23.9x17.2x1.5 (10x)	
8	Cable	Pumpenkabel	Cablaggio de pompa	Cable de bomba	
9	Pump UPS 15-60	Pumpe UPS 15-60	Pompa UPS 15-60	Bomba	
10	Washer 1" (10x)	Dichtscheibe 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	
6	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	
1	Control box	Schaltkasten	Quadro comandi	Caja de control	
1	Control unit	Steuergerät	Cassetta ionizzazione	Caja de control	
2	Ignition cable	Zündkabel	Cavetto accensione	Conductor de alta tensión	
3	Cable	Kabelbaum	Cavetto accensione	Cable	
4	Set of cables	Kabelbaum	Cablaggio	Conjunto de cables	
5	SET OF CABLES	Kabelbaum	Cablaggio	Conjunto cables	
5	Cable 24V-KE ZS 130°	Kabelbaum 24V-KE ZS 130°	Cablaggio 24V-KE ZS 130°	Cable 24V-KE ZS 130°	
5	Cable 24V-KE ZW 130°	Kabelbaum 24V-KE ZW 130°	Cablaggio 24V-KE ZW130°	Conjunto cables 24V-KE ZW130°	
6	Power supply cord	Kabel	Cavo d'alimentazione	Cable de alimentación	
7	Flue gas safety device	Abgasüberwachung	Sensore fumi	Dispositivo de control del tiro	
8	Rotary handles	Drehgriffe	Manopola	Grifo de girar	
9	Covering sheet	Abdeckblech	Lamierina di protezione	Chapa de protección	
10	Screw (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	

Tipos de dispositivos Types of appliances	Gerätetypen Tipo apparecchi		Tipos de aplicaciones	
Aparelho Appliance Gerät Apparecchio Aparato	Nº de pedido Ordering no. Bestell-Nr. Nº d'ordine Número el ordenar	Pais Country Land Paese Paese	S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr.	Observações Remarks Bemerkungen Osservazioni Observaciones
ZW23KE31S4695	7 713 243 828	Brasil	4695	
ZW23KE23S4395	7 713 230 812	Chile	4395	
ZW23KE31S4395	7 713 243 841	Chile	4395	
ZS 23 KE 23 S 5295	7 712 230 844	Chéquia	5295	
ZW23KE23S5295	7 713 230 827	Chéquia,Eslovénia	5295	
ZW23KE23S6095	7 713 230 825	Croácia,Eslováquia,Eslovénia,Estónia,Let	6095	
ZS23KE23S6095	7 712 230 846	Croácia,Eslováquia,Eslovénia,Estónia,Let	6095	
ZS18KE23S7295	7 712 130 855	Croácia,Eslovénia,Sérbia	7295	
ZW18KE23S7295	7 713 130 864	Croácia,Eslovénia,Sérbia	7295	
ZS23KE23S2895	7 712 230 849	Espanha	2895	
ZS23KE31S2895	7 712 243 875	Espanha	2895	
ZW23KE23SOS2895	7 713 230 809	Espanha	2895	
ZW23KE31S2895	7 713 243 850	Espanha	2895	
ZW23KE23S2895	7 713 230 831	Espanha,Hungria	2895	
ZW23KE23S6395	7 713 230 803	Grécia	6395	
ZS23KE23S5995	7 712 230 843	Grécia,Roménia	5995	
ZW23KE23S5995	7 713 230 822	Grécia,Roménia	5995	
ZW23KE23S5095	7 713 230 826	Hungria	5095	
ZS23KE23S5095	7 712 230 847	Hungria,Áustria	5095	
ZW23KE23S0495	7 713 230 815	Itália	0495	
ZW23KE31S0495	7 713 243 844	Itália	0495	
ZW23KE31S5696	7 713 243 840	Marrocos,Tunísia	5696	
ZS23KE21S5395	7 712 220 883	Polónia	5395	
ZS23KE23S5395	7 712 230 848	Polónia	5395	
ZW23KE21S5395	7 713 220 876	Polónia	5395	
ZW23KE23S5395	7 713 230 830	Polónia,Ucrânia	5395	
CALD MURAL ZS23 KE23 S3596	7 712 230 842	Portugal	3596	
CALD MURAL ZS23 KE31 S3596	7 712 243 874	Portugal	3596	
CALD MURAL ZW23 KE23 S3596	7 713 230 818	Portugal	3596	
CALD MURAL ZW23 KE23 S3596 REL	7 713 230 819	Portugal	3596	
CALD MURAL ZW23 KE31 S3596	7 713 243 848	Portugal	3596	
CALD MURAL ZW23 KE31 S3596 REL	7 713 243 845	Portugal	3596	
ZS23KE23S3595	7 712 230 841	Portugal	3595	
ZS23KE31S3595	7 712 243 873	Portugal	3595	
ZW23KE23S3595	7 713 230 817	Portugal	3595	
ZW23KE31S3595	7 713 243 847	Portugal	3595	
ZW23KE23S5697	7 713 230 813	Tunísia	5697	
ZW23KE23S6497	7 713 230 824	Turquia	6497	
ZW23KE31S6497	7 713 243 849	Turquia	6497	
ZS23KE23S5795	7 712 230 845	Ucrânia	5795	
ZW23KE23S5795	7 713 230 823	Ucrânia	5795	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany